

2018 FEBR 14

BUDAPEST FŐVÁROS XV. KERÜLETI ÖNKORMÁNYZAT  
POLGÁRMESTERÁtvette: .....  
Hiv. szám: 5/38-6/2018

Ikt. sz.: 2/96-36 /2018.

Az ülés száma: 2/95-4 /2018.

Az ülés időpontja: 2018. február 27.

(Népjóléti és Intézményfelügyeleti Fő.)

**Előterjesztés****a Pestújhelyi Sport Clubbal megkötendő együttműködési megállapodásról****Tisztelt Képviselő-testület!**

Az Önkormányzat a Magyar Labdarúgó Szövetség (a továbbiakban: MLSZ) Országos Pályaépítési Program keretében 2012 és 2014 között összesen 11 műfüves pályát (1 db nagypálya, 8 db 20x40 méteres kispálya és 2 db 12x24 méteres grundpálya) létesített.

A Pestújhelyi Községi Ház (1158 Budapest, Szűcs I. u. 45.) udvarára telepített 20x40 méteres műfüves pálya (a továbbiakban: műfüves pálya) magas kihasználtsággal működik hétköznap délutánonként. (A műfüves pálya nyitva tartási ideje hétköznap 16.00 órától 20.30 óráig tart. A műfüves pálya hétvégén és ünnepnapokon nem használható.) A műfüves pályát a Pestújhelyi Sport Club - Közhasznú Egyesület (a továbbiakban: PöSöc) utánpótlás csapatai, valamint szabadidősport céljából szervezett formában a kerület lakói használják. A PöSöcön kívül más sportszervezet jelenleg nem használja a műfüves pályát. A műfüves pályát a Csokonai Kulturális és Sportközpont üzemelteti.

A Köznevelési, Kulturális, Közművelődési Rendezvényszervezési, Ifjúsági és Sport Bizottság a 485/2017. (XII.12.) számú határozatával a PöSöc számára 2018. január 2-től 2018. december 20-ig terjedő időszakra a műfüves pálya használatára vonatkozó kedvezményes bérleti díjat állapított meg 228 óraszámban 739.860 Ft összegben.

A PöSöc elnöke 2017. december 24-én kérelemmel (1. melléklet) fordult az Önkormányzathoz, amelyben azt kéri, hogy a sportszervezet térítésmentesen használhassa a műfüves pályát.

A Képviselő-testület 322-324/2013. (IV.24.) ök. számú határozatai alapján az Önkormányzat és az MLSZ között 2013. szeptember 30-án jött létre a 677/2013. szerződésszámú együttműködési megállapodás (2. melléklet) a műfüves pálya építtetéséről és a működtetéséről.

Az együttműködési megállapodás 12. pontjában foglaltak szerint az Önkormányzat és az MLSZ a futballpályát szabadon – egymással egyeztetve – használja és hasznosítja. Az Önkormányzat kötelezettséget vállalt arra, hogy a pályát iskolai és diák-, főiskolai- egyetemi sportesemények (elsősorban labdarúgás), szabadidősport események (elsősorban futball), más közösségi célú – különösen: kulturális, turisztikai – események lebonyolítása céljából naponta a műfüves pálya üzemidejének legalább 20%-ában és évente legalább 10 nap ingyenesen használja, vagy kedvezményes áron hasznosítja.

A műfüves pálya esetében a szakmai partner a REAC Sportiskola Sportegyesület (a továbbiakban: REAC SISE) lett, amely sportszervezettel erre vonatkozóan megállapodást kötött az Önkormányzat (3. melléklet).

Az együttműködési megállapodás értelmében a műfüves pályát térítésmentesen használhatja a lakosság, szakmai partnerként a REAC SISE, valamint tanítási időszakban a Pestújhelyi Általános Iskola. A REAC SISE szakmai partnerként az együttműködési megállapodás 3. pontjában foglaltak alapján használhatja a pályát térítésmentesen a műfüves pálya üzemidejének legalább 20%-ában.



Az Önkormányzat vagyonáról és a vagyongazdálkodás szabályairól szóló 33/2013. (IX.30.) önkormányzati rendelet 15. § (4) bekezdése szerint az önkormányzati nemzeti vagyon ingyenesen a nemzeti vagyonról szóló 2011. CXCVI. törvény 11. § (13) bekezdésében meghatározott esetben és feltétellel adható használatba (Nemzeti vagyon ingyenesen kizárólag közfeladat ellátása, a lakosság közszolgáltatásokkal való ellátása, valamint e feladatok ellátásához szükséges infrastruktúra biztosítása céljából az ahhoz szükséges mértékben hasznosítható, valamint adható vagyonkezelésbe). A fenti jogszabályokra tekintettel a műfüves pálya esetében a Pösöc számára nem lehet megállapítani a térítésmentes használatot, a sportszervezet csak abban az esetben használhatná ingyenesen a műfüves pályát, amennyiben az Önkormányzat szakmai partnere lenne.

Az MLSZ nem emel kifogást új szakmai partner vagy partnerek befogadása ellen (5. melléklet).

A kerületi sportkoncepcióban az Önkormányzat céljai között szerepel, hogy kiemelten támogatja a hagyományokkal rendelkező, eredményesen működő kiemelt sportszervezeteket, utánpótlás-nevelő műhelyeket. A műfüves pályát a Pösöc a pálya átadásától folyamatosan használja az utánpótláskorú labdarúgók (U7, U9) nevelése céljából, ezért javaslom, hogy a sportkoncepcióban meghatározott célokkal összhangban a műfüves pálya tekintetében a Pösöc is legyen az Önkormányzat szakmai partnere. (Az együttműködési megállapodás tervezetét a 4. melléklet tartalmazza.)

A Pösöc-cel megkötésre kerülő együttműködési megállapodásban ellátandó feladatként az alábbiak kerülnének meghatározásra: A szakmai partner kifejezett feladata, hogy labdarúgó foglalkozások, versenyek, tornák, egyéb labdarúgással kapcsolatos események, másodsorban tömegsport, szabadidő- és kulturális rendezvények szervezése során a település – illetve vonzáskörzete – területéről minél nagyobb számú résztvevőt toborozzon, kialakítsa, folyamatosan fenntartsa, és lehetőleg növelje a sport, a mozgás – azon belül elsősorban a labdarúgás – iránti érdeklődést, aktivitást.

Kérem a Képviselő-testületet, hogy tárgyalja meg az előterjesztést, és döntsön a szakmai partneri megállapodás megkötéséről.

Budapest, 2018. február „14.”.

Hajdu László  
polgármester



1. **Témafelelős:** Népjóléti és Intézményfelügyeleti Főosztály.....
2. **Bizottságok:** PTB  KÉB  VKB  KKB  ESzB  JÜB
3. **Mellékletek:**
  1. Pestújhelyi Sport Club – Közhasznú Egyesület kérelme
  2. Együttműködési megállapodás Önkormányzat és az MLSZ között
  3. Együttműködési megállapodás szakmai partnerrel az Önkormányzat és a REAC SISE között
  4. Együttműködési megállapodás szakmai partnerrel tervezete az Önkormányzat és a Pestújhelyi Sport Club – Közhasznú Egyesület között
  5. A Magyar Labdarúgó Szövetség elektronikus levele
4. **Jegyzői láttamozás:** 2018. ...02... hó ...13... nap Aláírás: *Filyp Jurok*
5. **Meghívandók:** Csokonai Kulturális és Sportközpont mb. igazgatója, a Pestújhelyi Sport Club – Közhasznú Egyesület elnöke

### **Határozati javaslat:**

A Képviselő-testület úgy dönt, felhatalmazza a polgármestert, hogy a Pestújhelyi Sport Club - Közhasznú Egyesülettel (1158 Budapest, Gergő u. 11.) a(z) ...-.../2018. ikt. sz. előterjesztés 4. melléklete szerinti tartalommal írja alá a határozatlan idejű együttműködési megállapodást a Pestújhelyi Községi Ház (1158 Budapest, Szűcs I. u. 45., hrsz: 81930) területén lévő műfüves pályára vonatkozóan.

**Felelős:** polgármester

**Határidő:** 2018. február 27., az együttműködési megállapodás aláírására 2018. március 15.

**A határozati javaslat elfogadásához egyszerű szavazattöbbség szükséges.**

### **Jogsabályi hivatkozások:**

- Magyarország helyi önkormányzatairól szóló 2011. évi CLXXXIX. törvény 13. § (1) bekezdés 15. pont, 23. § (5) bekezdés 17. pont;
- a sportról szóló 2004. évi I. törvény 55. §;
- a nemzeti vagyonról szóló 2011. CXCVI. törvény 11. § (13) bekezdés;
- az Önkormányzat vagyonáról és a vagyongazdálkodás szabályairól szóló 33/2013. (IX.30.) önkormányzati rendelet 15. § (4) bekezdés.

Képviselői Csoportnak  
leadva:  
2018 FEBR 13.  
Átvette: 

.....  
felülvizsgálatra érkezett:.....  
.....  
2018 FEBR 13.  
.....  
.....  
.....



**Victorné dr. Kovács Judit**

**Feladó:** Csaba Kapusztá [kapusztacsaba@gmail.com]  
**Küldve:** 2017. december 24. 10:29  
**Címzett:** Victorné dr. Kovács Judit  
**Tárgy:** Kérelem

100651/2017  
2017. 12. 23  
Vagy A-1  
D

Kedves Alpolgármester asszony!

A KKB 485/2017. (XII.12) sz. határozata alapján a Pestújhelyi Sport Club 3250Ft/h díjért bérelheti a Pestújhelyi Községi Ház műfüves pályáját.

A pályán a felnőttek ingyenesen futballozhatnak. A gyerekeik viszont azért, mert szervezett keretek között veszik igénybe fizessenek 739860 Ft-ot?

A pályát az iskola ingyenesen használhatja 16h-ig. A diákok 16h-ig az iskolában vannak, ezért az edzések 17h kezdődnek. Az odajáró iskolás gyerekek is Pestújhelyiek, a kerületben laknak, sőt a Pestújhelyi általános iskolába járnak.

Állítólag a műfüves pálya nekik épült.

Igazságtalannak tartom, hogy azért fizessenek magasabb tagsági díjat a Psc-nek, hogy a pálya bérletet kitudjuk fizetni.

Véleményem szerint ez úgy szokott működni, hogy a felnőttek fizetnek, a gyerekek nem, vagy kevesebbet.

Kérem szíves megértését, várom az ügy támogatását, megoldását és választát.

Üdvözlettel: Kapusztá Csaba

Kapja: Rezső Nemesi megoldása  
NIF  
megoldásokról!

Van tejjelkóstolat is, hogy mely  
egyesület köztudni kéne az  
díj beletétijével (REAC is jellel),  
hogy a nagy műfüves pályákkal  
biztosan van a köztudni, s  
mi a ten a megrendelésre!

Victori  
2017. 12. 27.

KAGY ATTILA  
FŐTAN  
1/100651/2017



Szerződés száma: 677/2013.      Ügyiratszám: 5/87850-2/2013.      Témafelelős: IHF KKS Osztály  
Budapest Főváros XV. Kerület Rákospalota, Pestújhely, Újpalota Önkormányzata

## EGYÜTTMŰKÖDÉSI MEGÁLLAPODÁS önkormányzati tulajdonú ingatlan esetén

*amely a sportról szóló 2004. évi I. törvényben meghatározott önkormányzati feladatok hatékony ellátásának céljából jött létre egyrészről a*

**Magyar Labdarúgó Szövetség**  
(1112 Budapest, Kánai út 2/D.)  
adószám: 19020848-2-43  
számlaszám: 11707024-20485090 OTP Bank Nyrt.  
képviseli: Dr. Vági Márton Gellért,

/a továbbiakban: **MLSZ**/, másrészről a

**Budapest Főváros XV. kerületi Önkormányzat**  
(1153. Budapest, Bocskai utca 1-3.)  
adószáma: 15735784-2-42  
törzsszám: 515003  
számlaszáma: 11784009-15515005 OTP Bank Nyrt.  
képviseli: László Tamás polgármester

/a továbbiakban: **Önkormányzat**, a továbbiakban együtt: **Felek**) között, az alulírott helyen és időben, az alábbi feltételekkel.

### Preambulum

Felek megállapítják, hogy:

1. a sportról szóló 2004. évi I. törvény (a továbbiakban: Sporttörvény) 55. § meghatározza az önkormányzatok sporttal kapcsolatos feladatait;
2. MLSZ a labdarúgás stratégiai fejlesztési koncepciójához illeszkedő sportfejlesztési programot dolgozott ki, melynek keretében az önkormányzatokkal együttműködve futballpályákat kíván létesíteni országszerte;
3. jogszabályban foglalt és önként vállalt sporttal kapcsolatos önkormányzati feladatoknak az MLSZ által kidolgozott sportfejlesztési program megvalósításával történő ellátásában a jelen megállapodásban foglaltak szerint kívánnak együttműködni;
4. az együttműködés a helyi önkormányzat által ellátandó, sporttal kapcsolatos közfeladatához kapcsolódik, melynek megvalósításáról az MLSZ gondoskodik az Alapszabályában meghatározott kötelezettségének megfelelően;
5. MLSZ igénybe kívánja venni a társasági adóról és az osztalékadóról szóló 1996. évi LXXXI. törvény (a továbbiakban: Tao tv.) 22/C. § szerinti látvány-csapatsport támogatást; országszerte beruházásokat eszközöl futballpályák kialakítására, felújítására és vállalja a támogatott beruházás révén üzembe helyezett labdarúgópályák 15 évi határozott időtartamú sportcélú hasznosítását a Tao tv. 22/C. § (6) bekezdésében foglaltak szerint;
6. a támogatás igénybevétele olyan létesítmények kialakítására, felújítására irányulhat, amelynek alapvető, közvetlen és kizárólagos rendeltetése, hogy a sportról szóló törvényben meghatározott sporttevékenységre használják.

## I. A szerződés tárgya

1. Felek megállapodnak abban, hogy az Önkormányzat tulajdonát képező, a Budapesti 2. számú körzeti Földhivatalnál 81930 helyrajzi számon nyilvántartott, a természetben Budapest, XV. kerület, Szűcs István utca 45. szám alatti ingatlanon - a jelen szerződés 1. számú mellékletét képező vázrajzon feltüntetetteknek megfelelően - a Felek műfüves futballpályát /a továbbiakban: Futballpálya/ alakítanak ki, amelynek során a Futballpályát az MLSZ építi meg, és azt a Felek az üzembe helyezéstől számított 15 év határozott ideig sportcélú tevékenység folytatására a jelen megállapodásban foglaltak szerint együtt használják és hasznosítják. Felek egyezően rögzítik, hogy a továbbiakban az Ingatlan fogalma alatt a vázrajzon megjelölt - a Futballpálya által elfoglalt - területet értik.

## II. A szerződés célja

1. Felek a jelen megállapodás feltételeit a szerződés céljának figyelembe vételével alakították ki és fogadták el.
2. MLSZ kijelenti, hogy részéről a jelen megállapodás célja az I/1. pontban meghatározott Futballpálya jelen szerződés szerinti hasznosítása, a Sporttörvényben és MLSZ Alapszabályban meghatározott feladatai hatékony ellátása, valamint a Tao. törvény vonatkozó rendelkezéseiben előírtak teljesítése érdekében.
3. Önkormányzat kijelenti, hogy részéről a jelen megállapodás célja a Sporttörvényben és a Magyarország helyi önkormányzatairól szóló 2011. évi CLXXXIX. törvényben meghatározott feladatai megfelelő ellátása.

## III. Az együttműködés időtartama

1. Jelen megállapodás Felek képviselője általi aláírás napjától az I/1. pontban meghatározott Futballpálya üzembe helyezésétől számított 15 év határozott időre jön létre.
2. Jelen megállapodás aláírásával Felek kifejezetten lemondanak arról, hogy a megállapodást a határozott idő lejárta előtt megszüntessék.
3. Felek a megállapodás határozott időtartamának lejárta előtt legalább 180 nappal tárgyalásokat kezdeményeznek a Futballpálya további közös használata tárgyában.

## IV. A labdarúgó pálya kialakításának finanszírozása

1. Felek egyezően rögzítik, hogy az országszerte kialakításra kerülő labdarúgó pályák teljes kivitelezési költségeit az MLSZ sportfejlesztési programja /a továbbiakban: programterv/ tartalmazza, a Futballpálya létesítésének teljes bruttó /nettó + 27% ÁFA/ beruházási költségét a jelen megállapodás elválaszthatatlan részét képező 2. sz. melléklet tartalmazza /a továbbiakban: Teljes Költség/. Felek megállapodnak abban, hogy amennyiben a Teljes Költség módosításra kerül, ésszerű határidőn belül ennek megfelelően módosítják a 2. sz. mellékletet.
2. Felek egyezően rögzítik, hogy a Futballpálya kialakítására a Tao tv. 22/C. § szerinti támogatás MLSZ általi igénybevételeivel kerülhet sor, amelyhez az MLSZ-nek 30% önrésszel is rendelkeznie kell.
3. Felek egyezően rögzítik, hogy a jelen megállapodás tárgyát képező Futballpálya kialakítása a látvány-csapatsport támogatását biztosító támogatási igazolás kiállításáról, felhasználásáról, a támogatás elszámolásának és ellenőrzésének, valamint visszafizetésének szabályairól szóló 107/2011. (VI. 30.) Korm. rendelet 2. § (1) bekezdés 9. pontjában meghatározott tárgy esz köz beruházásnak minősül.



4. Felek akként állapodnak meg, hogy Önkormányzat - a jelen szerződésben szerzett jogok gyakorlásáért - ellenértéket fizet MLSZ-nek. Az ellenérték /a továbbiakban: Ellenérték/ mértékét Felek úgy határozzák meg, hogy az
  - a Teljes Költség 30%-a /ÁFA mentesen/, amennyiben az MLSZ-nél a pályaépítéshez kapcsolódó, a IV./1. pontban említett áfa számvitelben költségként elszámolandó, vagy
  - a Teljes Költség nettó részének 30%-a + ÁFA, amennyiben az MLSZ-nél a pályaépítéshez kapcsolódó, a IV./1. pontban említett áfa számvitelben nem költségként számolandó el.

Az MLSZ a számviteli kezelésre és az azt meghatározó áfa-kezelésre állásfoglalást kér az illetékes Nemzetgazdasági Minisztériumtól vagy a Nemzeti Adó- és Vámhivattól. Az MLSZ az állásfoglalás eredményéről a kézhezvételt követő 30 napon belül tájékoztatja az Önkormányzatot, és ennek megfelelően állítja ki a számláját, illetve amennyiben a számla kiállítására addig már sor kerül, azt az MLSZ - amennyiben szükséges - az állásfoglalásnak megfelelően helyesbíti.

5. Önkormányzat kötelezettséget vállal arra, hogy a IV/4. pont szerinti Ellenértéket a jelen megállapodás aláírását követően, a számla kézhezvételétől számított 8 napon belül átutalja az MLSZ bankszámlájára.
6. Felek megállapodnak - és Önkormányzat kifejezetten elfogadja -, hogy a Futballpálya kialakításának előfeltétele az Ellenérték összegének Önkormányzat általi teljesítése az MLSZ részére.
7. Önkormányzat tudomásul veszi, hogy a pályaépítés megkezdésének feltétele az MLSZ sportfejlesztési programjának a Nemzeti Sport Intézet által történő jóváhagyása.
8. Amennyiben a pálya nem épül fel, a Magyar Labdarúgó Szövetség, vállalja, hogy az Önkormányzat részére az Ellenértéket visszafizeti

#### **V. Felek jogai és kötelezettségei**

1. Önkormányzat kötelezettséget vállal arra, hogy a tulajdonában lévő, a jelen megállapodás I/1. pontjában körülírt - a vázrajzon megjelölt - Ingatlant a Futballpálya kialakítása céljából az MLSZ birtokába bocsátja, ingyenesen a használatába adja. Az MLSZ az így használatában álló Ingatlanon kialakítja a Futballpályát. Önkormányzat továbbá kötelezettséget vállal arra, hogy a jelen megállapodásban foglalt kötelezettségek teljesítése és jogok gyakorlása céljából a Futballpálya kialakítását követően az üzembe helyezéstől számított 15 év határozott időtartamra az Ingatlant és a Futballpályát az MLSZ ingyenes használatába adja.

Ennek megfelelően az Önkormányzat hozzájárul ahhoz, hogy az MLSZ a Futballpályát a használatában álló ingatlanon (idegen ingatlanon) végzett beruházásként a könyveibe (számviteli nyilvántartásaiba) felvegye, és e 15 éves időtartamra a könyveiben tartsa.

2. Önkormányzat kötelezettséget vállal arra, hogy a jelen megállapodásban - különösen pedig a Tao tv. 22/C. § - ban - foglaltak teljesüléséhez szükséges valamennyi nyilatkozatot, hozzájárulást és beleegyezést határidőben megadja és szükség esetén az MLSZ rendelkezésére bocsátja. Amennyiben Önkormányzat a nyilatkozattétel megtagadásával illetve a nyilatkozat késedelmes kiadásával az MLSZ-nek kárt okoz, úgy köteles azt megtéríteni. Önkormányzat kifejezetten hozzájárul ahhoz, hogy jogvita esetén nyilatkozatát bíróság pótolja.
3. MLSZ kötelezettséget vállal arra, hogy a programtervnek, illetve a 2. sz. mellékletben foglaltaknak megfelelően megépíti és üzembe helyezi a Futballpályát.



4. Felek megállapodnak abban, hogy a megvalósítási határidő elmulasztása esetén a kivitelezőt terhelő és a MLSZ részére megfizetett késedelmi kötbér arányos része (30%) az Önkormányzatot illeti meg.
5. MLSZ a Futballpályát az üzembe helyezéssel egyidejűleg Önkormányzat birtokába adja a jelen megállapodás V/1. pontjának sérelme nélkül. Szerződő felek a birtokba adásról jegyzőkönyvet vesznek fel, melyben rögzítik Önkormányzat birtokba lépésének pontos időpontját, a Futballpálya műszaki állapotát és tartozékainak leltárát.
6. Felek megállapodnak abban, hogy a Futballpályát a Tao tv. 22/C. § (6)-(8) bekezdéseiben foglaltaknak megfelelően használják és hasznosítják.
7. Felek megállapodnak abban, hogy a Futballpálya rendeltetésszerű használatához szükséges valamennyi felújítási, javítási, karbantartási költséget, valamint a használatból járó költségeket, továbbá a Futballpálya tekintetében felmerülő közterheket Önkormányzat viseli.
8. Felek megállapodnak, hogy a közüzemi mérőórákat - amennyiben ez szükséges - Önkormányzat saját költségén köteles felszereltetni, a szolgáltatókkal a közüzemi szerződéseket megkötni, a közüzemi díjakat határidőre megfizetni.
9. Szerződő felek megállapodnak és az Önkormányzat tudomásul veszi és vállalja, hogy a Futballpálya részére történő birtokba adását követően jelen szerződés időtartama alatt az Önkormányzat felelőssége és költsége a Futballpálya szabályszerű és jelen szerződésnek megfelelő működtetése, karbantartása, üzemeltetése, valamint a jelen szerződés időtartama alatt a Futballpálya jogszabályoknak és a biztonságos, balesetmentes üzemeléshez szükséges állagának biztosítása. A Futballpálya teljes körű üzemeltetéséről és - a jelen megállapodás 3. számú melléklete szerinti - karbantartásáról Önkormányzat köteles saját költségén gondoskodni.
10. MLSZ a jelen megállapodás fennállása alatt eszközpótlást vagy felújítást nem végez, ez az Önkormányzat feladata és költsége.
11. Önkormányzat saját költségén köteles gondoskodni a Futballpálya őrzéséről, védelméről.
12. Felek a Futballpályát szabadon - egymással egyeztetve - használják és hasznosítják, Önkormányzat azonban kötelezettséget vállal arra, hogy azt iskolai és diák-, főiskolai-egyetemi sport események (elsősorban labdarúgás), szabadidősport események (elsősorban futball), más közösségi célú - különösen: kulturális, turisztikai - események lebonyolítása céljából naponta a Futballpálya üzemidejének legalább 20%-ában és évente legalább 10 nap ingyenesen használja vagy kedvezményes áron hasznosítja. Felek jelen rendelkezést lényeges szerződési feltételnek tekintik, melynek megsértése különösen súlyos szerződésszegésnek minősül.
13. Önkormányzat vállalja, hogy az MLSZ által kijelölt szakmai szervezeti egységgel, illetve koordinátorral - elsősorban, de nem kizárólag az MLSZ által kijelölt szakmai kapcsolattartó útján - együttműködik, biztosítja a részvételt az MLSZ által szervezett releváns képzéseken. Az MLSZ az Önkormányzat által kért, a futballpályán szervezett tevékenységekhez és aktivitásokhoz kapcsolódó adatszolgáltatásokat teljesíti. Az Önkormányzat a Futballpálya használata során az MLSZ által szervezett országos labdarúgó szakmai programokhoz (elsősorban Bozsik program, és szabadidő- futball) kapcsolódó tornák, rendezvények, versenyek lebonyolításának elsőbbséget biztosít, és az MLSZ jogosult a térítésmentes pályahasználatra.



14. MLSZ rendelkezik a Futballpálya területére vonatkozó reklám célú felületek hasznosítási jogával. MLSZ a palánkok külső hirdetési felületének kizárólagos felhasználója. MLSZ a palánkok belső hirdetési felületének tekintetében - 20x40-es pálya esetén - 20 db 100x200 centiméteres hirdetési felület, a - 12x24-es pálya esetén - pedig 12 db 100 x 200 centiméteres hirdetési felület kizárólagos felhasználója.

A kizárólagos hirdetési felületek elhelyezkedését MLSZ jogosult meghatározni. MLSZ a nem kizárólagos felületek hirdetési jogát, illetve az abból származó bevételek 50%-át átengedi Önkormányzatnak. Amennyiben Önkormányzat nem él a nem kizárólagos felületeken (vagy annak egy részén) a hirdetési jogával, úgy az visszazár MLSZ-re, mely esetben az abból származó bevétel 100%-a MLSZ-t illeti meg. Önkormányzat a pálya üzembe helyezését követő 60 napon belül (majd jelen szerződés hatálya alatt minden év február 28-ig) köteles nyilatkozni arról, hogy adott évre hány hirdetési felületen kíván élni a hirdetési jogával. Önkormányzat, az általa kiadott hirdetési felületeket darabonként minimum 25 000Ft/év + ÁFA összegért adhatja bérbe és a hirdetési bevételekkel évente köteles elszámolni az MLSZ felé a tárgyévet követő március 31-ig. Önkormányzat vállalja, hogy a hirdetéseket kizárólag az MLSZ által erre kijelölt partnerrel helyeztetni fel és távolítatja el a palánkokról. A reklámanyag felhelyezésének költsége a reklámozót terheli.

Önkormányzat tudomásul veszi, hogy más, a pályához tartozó felületet (pl. labdafogó háló) reklám céljára nem vehet igénybe. A megállapodás megszűnésével - bármilyen ok miatt is következik be - az MLSZ reklám célú felületek hasznosítási joga automatikusan megszűnik.

15. Szerződő felek megállapodnak abban, hogy a Futballpályán folytatott tevékenységhez - amennyiben az szükséges - a hatósági engedélyeket az Önkormányzat saját költségén köteles beszerezni, szükség esetén azokat megújítani, az időszakos hatósági vizsgálatokat elvégeztetni, illetve tevékenységét mindenkor a hatályos hatósági engedélyek birtokában és előírások megtartása mellett folytatni.
16. Önkormányzat kötelezettséget vállal arra, hogy megfizeti a közműfejlesztési hozzájárulást, vállalja az energia csatlakozási pont kiépítését saját költségén és rendelkezésre bocsátja a beruházás üzemeltetéséhez szükséges - műszaki leírásban meghatározott - energiamennyiséget.
17. Felek kölcsönösen jogosultak ellenőrizni a Futballpálya rendeltetészerű és a jelen megállapodás előírásainak megfelelő használatát, és követelhetik a rendeltetésellenes vagy szerződésellenes használat megszüntetését, továbbá az ilyen használatból eredő kár megtérítését.
18. Felek megállapodnak abban, hogy amennyiben Önkormányzat jelen szerződésben foglalt valamely kötelezettségének határidőben nem, vagy nem megfelelően tesz eleget, úgy a szerződésszegés minden napjára 5.000,- Ft késedelmi kötbért köteles fizetni MLSZ-nek. Kötbérterhes szerződésszegésnek minősül különösen - de nem kizárólagosan - a Futballpálya használatát és használhatóságát befolyásoló szerződésszegés, valamint az V/1-3. és V/12. pontokban előírt kötelezettségek nem, vagy nem szerződészerű teljesítése. Tekintettel arra, hogy a szerződés idő előtti megszüntetése a Tao tv. által előírt hasznosítási kötelezettség, miatt kizárt, a jelen pont szerinti kötbérfizetési kötelezettséget Felek sem összegben, sem időben nem korlátozzák. A kötbér az Önkormányzatnak felróható szerződésszegés megszűnését követő napon válik esedékessé azzal, hogy amennyiben a szerződésszegéssel érintett időszak a kilencven napot meghaladja (huzamos szerződésszegés), úgy erre az időszakra eső kötbér a kilencvenegyedik napon válik esedékessé, és ezen a napon kezdődik a következő kötbérfizetési időszak.



## VI. Szavatosság

1. MLSZ szavatol azért, hogy a Futballpálya használatra alkalmas állapotban kerül az Önkormányzat birtokába.
2. Önkormányzat szavatol azért, hogy a Futballpálya a jelen megállapodás fennállásának egész tartama alatt rendeltetésszerű, szerződészerű, biztonságos és balesetmentes használatra alkalmas, és egyébként is megfelel a szerződés előírásainak.
3. Önkormányzat szavatol azért, hogy az Ingatlanon, illetve a Futballpályán harmadik személynek nem áll fenn olyan joga, amely akadályozná a Feleket a zavartalan használatban, valamint gátolná a jelen megállapodásban foglalt kötelezettségek teljesítésében.
4. MLSZ szavatol azért, hogy a Futballpályán harmadik személynek nem áll fenn olyan joga, amely akadályozná a Feleket a zavartalan használatban, valamint gátolná őket a jelen megállapodásban foglalt kötelezettségek teljesítésében.
5. MLSZ a kivitelező vállalkozóval szemben, hibás teljesítésből eredően őt megillető szavatossági jogáról jelen megállapodással lemond az Önkormányzat javára. Felek megállapodnak abban, hogy az Önkormányzat a szavatossági jogokat az MLSZ által a jelen pont szerint adott felhatalmazás alapján kizárólag a kivitelező vállalkozóval szemben érvényesítheti. Az önkormányzat kifejezetten elismeri, hogy az MLSZ-szel szemben hibás teljesítésből eredő szavatossági igényt nem támaszthat.

## VII. Kárveszély

1. MLSZ az alábbi esetekben felelősségét kifejezetten kizárja:
  - az üzemszerű működés körében keletkezett bármely kár;
  - a Futballpályán lévő dolgokban keletkezett kár;
  - baleseti károk, betörés, alkalmazottak és harmadik fél károkozása.
  - vis maior esetek.
2. A Futballpályán belül bekövetkező bármely más káresemény esetén is a helyreállítási kötelezettség, illetve a felelősség teljes mértékben kizárólag Önkormányzatot terheli.
3. Felek megállapodnak, hogy kötelesek egymást haladéktalanul értesíteni, amennyiben bármilyen káresemény következik be, különös tekintettel a jelen megállapodás V/17. pontjában foglaltakra.
4. Önkormányzat köteles a Futballpályán keletkezett károsodásokat haladéktalanul helyreállítani. Amennyiben ezen kötelezettségének MLSZ írásbeli felhívása ellenére határidőn belül nem tesz eleget, MLSZ - kötbérigénye érvényesítésén túl - jogosult a keletkezett károk helyreállításával kapcsolatos munkák Önkormányzat költségén történő elvégzésére.
5. Felek egyezően rögzítik, hogy a Ptk. kárveszély viselésére vonatkozó szabályai (99. §) a felek jelen megállapodással alapított jogviszonyában a jelen megállapodásban foglaltak szerint alkalmazhatók. Ennek értelmében Felek egybehangzóan kijelentik, hogy a kárveszély - az MLSZ által szándékosan, vagy súlyos gondatlansággal okozott kár kivételével - Önkormányzatot terheli.

## VIII. A megállapodás hatályának megszűnése

1. Felek megállapodnak abban, hogy amennyiben a Nemzeti Sport Intézet nem hagyja jóvá az MLSZ sportfejlesztési programját, MLSZ jogosult a szerződést azonnali hatállyal felmondani.
2. A jelen megállapodás hatálya - a VIII/1. pontban foglaltak kivételével - a határozott időtartam elteltével megszűnik.
3. A Futballpálya elpusztulásával Felek megállapodása megszűnik. Ebben az esetben
4. A jogviszony megszűnése esetén a Felek egymással kötelesek elszámolni együttműködésükből eredő kötelezettségek tekintetében. A jelen megállapodás megszűnése az MLSZ-t nem gátolja esetleges követeléseinek behajtására vonatkozó jogában, illetve abban a jogában, hogy az esetlegesen felmerült kártérítési igényét érvényesítse.
5. Tekintettel a Tao tv. által meghatározott hasznosítási kötelezettségre, Felek kifejezetten elfogadják, hogy a Tao tv. 22/C. § szerinti támogatás igénybevételét és a Futballpálya kialakítását követően a megállapodás a határozott idő lejártá előtt nem kerülhet megszüntetésre.
6. Önkormányzat kifejezetten elismeri, hogy őt terheli a hasznosítási cél neki felróható meghiusulásából, illetve kötelezettségei nem, vagy nem megfelelő teljesítéséből eredő valamennyi kár, beleértve az MLSZ által igénybe vett támogatás visszafizetését, amennyiben a szerződésszegéssel összefüggésben ez válik szükségessé.

## IX. Kapcsolattartás

1. A megállapodás teljesítésével kapcsolatos ügyintézésre és kapcsolattartásra a felek által felhatalmazott személyek:

MLSZ részéről:

Név: Kissné dr. Kondor Boglárka

Beosztás: jogi előadó

Telefon: 06 30/774-2538

Fax: 06 1/577-9503

E-mail: [kondor.boglarka@mlsz.hu](mailto:kondor.boglarka@mlsz.hu)

Önkormányzat részéről:

Név: Nagy Attila

Beosztás: sport referens

Telefon: 06 1/305-3160

Fax: 06 1/305-3135

E-mail: [nagy.attila@bpxv.hu](mailto:nagy.attila@bpxv.hu)

2. Felek a jelen megállapodással kapcsolatos mindennemű közléseiket megtehetik írásban, telefonon, telefaxon, e-mailen. A telefonon tett közléseket haladéktalanul írásban is kötelesek megtenni a Felek.
3. A faxon küldött dokumentumokat akkor kell kézhez vettnek tekinteni, ha azt Felek jelen pontban megadott hívószámára küldték és azt a vonatkozó adási nyugta igazolta, az e-mailen küldött dokumentumok átvételét az e-mail fogadásáról szóló automatikus értesítés igazolja.
4. Az írásban postai úton küldött leveleket ajánlott - tértivevényes - postai küldeményként kell feladni. A fentiek szerint elküldött értesítés, levél az elküldéstől, postára adástól számított 5. napon akkor is megérkezettnek minősül, ha a tértivevény



"nem kereste", vagy "nem vette át" jelzéssel érkezik vissza a feladóhoz, vagy a jelen szerződésben írt telefaxszámot, e-mail címet bármely fél a másik fél előzetes értesítése nélkül változtatta meg és az így küldött üzenet ezért nem jut el hozzá.

#### **X. Egyéb rendelkezések**

1. Felek a jelen megállapodás teljesítése céljából legalább a Ptk. szerinti együttműködésre kötelesek.
2. A jelen megállapodással kapcsolatban a Felek a birtokukba került adatokat, tényeket, információkat kötelesek bizalmasan kezelik, azokat a megállapodással össze nem függő célra nem használhatják fel, harmadik személynek nem adhatják tovább.
3. Jelen megállapodás akkor lép hatályba, amikor azt mindkét fél felhatalmazott képviselője útján aláírta és az Önkormányzat a IV/4. pont szerinti Ellenértéket az MLSZ-nek megfizette.
4. Felek képviselői kijelentik, hogy az általuk képviselt fél nevében a jelen szerződés aláírására megfelelő jogosultsággal rendelkeznek. Elismerik továbbá, hogy a képviselői hibával összefüggésben felmerülő károkért a polgári jog szabályai szerint felelősséggel tartoznak.
5. Jelen szerződés kizárólag írásban, a Felek felhatalmazott képviselőinek aláírásával módosítható.
6. Ha a jelen megállapodás bármely rendelkezése, vagy annak bármely körülmények közötti alkalmazása érvénytelen vagy végrehajthatatlan, ez a megállapodás egyéb rendelkezéseit és azok alkalmazását nem érinti, azok a jog által megengedett legteljesebb mértékben a Felek jelen megállapodásban kifejezett céljainak és akaratának megfelelően érvényesíthetők maradnak.
7. Felek a szerződéses feltételeket egybehangzó akaratnyilatkozatukkal a Polgári Törvénykönyvről szóló 1959. évi IV. törvény /a továbbiakban: Ptk./ a felek szerződéskötési szabadságát rögzítő 200. §-ában foglaltakra tekintettel határozták meg.
8. Felek egyezően rögzítik, hogy a jogaikat és kötelezettségeiket céljaik és érdekeik megfelelő figyelembe vételével állapították meg, ezért a jelen megállapodás szerinti szolgáltatás-ellenszolgáltatást egyenértékűnek ismerik el. Ennek értelmében Felek egybehangzóan kijelentik, hogy az egyenértékűség elvének megsértésére, illetve a szerződés egyéb okból adódó érvénytelenségére nem hivatkozhatnak, erre hivatkozva egymással szemben követelést jogszerűen nem támaszthatnak.
9. E megállapodásban nem érintett kérdések tekintetében elsősorban a Polgári Törvénykönyv rendelkezéseit kell alkalmazni.

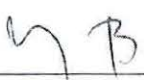
10. Jelen megállapodás az Önkormányzat Képviselő-testületének 322-324/2013. (IV.24.) ök. számú határozatainak alapul.
11. Jelen megállapodást a Felek felhatalmazással rendelkező képviselőjük útján elolvasás és értelmezés után, mint akaratukkal mindenben megegyezőt alulírott helyen és napon 6 példányban írták alá.

### XI. Megállapodás mellékletei

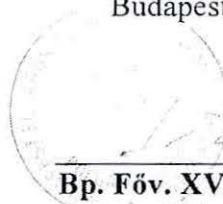
1. számú melléklet: helyszínrajz, illetve vázrajz a műfüves futballpálya feltüntetésével
2. számú melléklet: Futballpálya kialakításának Teljes Költsége
3. számú melléklet: Önkormányzat karbantartási feladatai

Budapest, 2013. szeptember „30”

Budapest, 2013. szeptember „30”

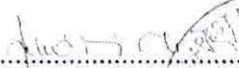
  
**Magyar Labdarúgó Szövetség**  
képviseli: Dr. Vági Márton Gellért  
főtákar

OTP Bank  
Adószám: 11787024-20480703  
19028848-2-43

  
**Bp. Főv. XV. kerületi Önkormányzat**  
képviseli: László Tamás  
polgármester

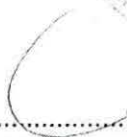
Ellenjegyzem

Budapest, 2013. szeptember „05”

  
Juhászné dr. Baráth Márta  
jegyző

Pénzügyileg ellenjegyzem

Budapest, 2013. szeptember „16”

  
Aradi Gizella  
Közgazdasági Főosztályvezető

Kapják: MLSZ (2 pld.)  
Közgazdasági Főosztály  
IHF KKS Osztály (2)  
Nyilvántartás /Jegyzői Kabinet/







Bucarest XV. kerületi Önkormányzati Polgármesteri Hivatal	MLSZ MŰFÜVES PÁLYA ÉPÍTÉSI PROGRAM - III. ÜTEM	PESTUJHELYI KÖZÖSSÉGI HÁZ	2013.04.16.
Főépítési, Városfejlesztési és Üzemeltetési Főosztály, Főépítési Iroda	ELŐTERJESZTÉS MELLÉKLETE	TELEPÍTÉSI TÉRKÉPVÁZLAT	M: 1:1000

2/10.

2. számú melléklet

Futballpálya kialakításának Teljes Költsége

A műfüves futballpálya azonosító száma: 13/4-2-363/2

A műfüves futballpálya címe: 1158 Budapest, Szűcs István utca 45.

A műfüves futballpálya típusa: 22x42

A műfüves futballpálya kialakításának teljes bruttó költsége: 24 492 608 Ft



### 3. számú melléklet

Ismertető a műfüves labdarúgó pályák használatához és karbantartásához.

#### I. A műfüves sportpályák ápolása.

Jelen melléklet útmutatásul szolgál a műfü tisztításához és ápolásához. Ezen belül külön részletezi a homokkal és gumival feltöltött pályák karbantartását.

Emellett figyelembe kell venni a műfügyártó cégek utasításait és előírásait. Tapasztalataink szerint, ezeket az utasításokat az ügyfelek gyakran figyelmen kívül hagyják. Ennek a következménye látványos minőségromlás, amely a játékot nagyban nehezíti, illetve akár ellehetetleníti. Ennek az egyetlen oka a műfü nem megfelelő karbantartása.

A probléma megelőzése érdekében szeretnénk Önt felvilágosítani arról, mit is jelent egy műfüves sportpálya karbantartása. Ezek a pályák speciális homok réteget tartalmaznak, ami elősegíti a stabilizációt. A homokréteg tetején egy másik, granulátumból álló réteget helyeztek el a sportoláshoz szükséges technikai funkciók biztosításához. A granulátum réteg darált gépkocsi és kamion gumikerékből, speciális anyaggal bevont festett gumiból készül.

A következő ajánlások lefedik a legtöbb homok és gumi töltelékkel rendelkező típusokat.

A műfüves pálya telepítése után a töltőanyagoknak időre van szüksége az elhelyezkedéshez. Ez a folyamat akár hónapokig is eltarthat. A használat melletti rendszeres sepregetés és tisztítás elősegíti a folyamat végbemenetelét. A telepítést követően a pályában néhány gyűrődés keletkezhet, mely azonban, idővel eltűnik, köszönhetően a hőmérsékleti hatásoknak és a homok/ gumi súlyának. Ez a folyamat hideg időben hosszabb ideig is tarthat (téli időszak).

A telepítést követő időszakban, a kefével történő tisztítás során „laza” szálakkal találkozunk. Nincs semmi ok az aggodalomra. A telepítés során a kivitelező belevág a szálakba, miközben beállítja a tekercseket, levágja a széleket. Ezek a szálak már nincsenek rögzítve a műfü hordozó rétegéhez így lemorzsolódnak a tisztítás során. Ehhez hasonlóan a megolvadt csomók is kihullnak, amikor a hordozó réteg meglazul a perforáció miatt az első évben. A monofil szőnyeg esetén (ahol számos csomó található egyben) kiesett, megolvadt csomókat lehet találni, akár a takarító eszközhöz ragadva, akár a pálya felső rétegén. Idővel ez a jelenség magától abbamarad.

## II. Ajánlás a használatához.

A használati és karbantartási ajánlás célja, hogy a műfüves pálya felső rétegét a lehető legjobb állapotban lehessen tartani, mellyel megnöveljük a pálya élettartamát, annak érdekében, hogy:

- » Egyenletes minőséget tarthassunk fenn a játékfelületen az értékcsökkenési időszak egésze alatt.

A lehető legjobban érzékeljük a pályát a játék közben.

Ajánljuk, hogy helyezzen el egy táblát a műfüves pálya bejáratánál a következő szabályokkal:

- » Tilos a fémszegecsek, pengék használata.
- » Tilos a dohányzás.
- » Tilos üveget vinni a pályára.
- » Tilos a rágógumi használata a pályán.
- » Tilos kutyákat vinni a pályára

Nyilvánvalóan a pálya nem alkalmas eszközök tárolására és nem parkolhatnak rajta autók. Az autók nem csupán süppedéseket okoznak dinamikus és statikus terhelésük révén, az olajos szennyezést is fontos megemlíteni. Ugyanezek vonatkoznak minden motorizált karbantartó berendezésre, például a traktorokra is. Ezeket használat után nem szabad a pályán hagyni.

A pálya elsősorban arra szolgál, hogy sportoljanak rajta, de néhány alkalommal használható más tevékenységekre is (például fesztivál helyszíneként). Erre van lehetőség, de számos korlátozásra figyelni kell. Az a legjobb, a pályát furnérlemezekkel fedik le. Ha ez nem lehetséges, akkor kerülni kell a nyomáspontok kialakulását. Ideértve a túsarkú cipőket, asztal- és széklábakat stb. A dohányzás minden esetben tilos, étel és ital fogyasztása sem ajánlott a pálya területén.

## III. Ajánlás a karbantartáshoz.

A használó, vagy a pályáért felelős szervezetnek végre kell hajtania a következő karbantartási tevékenységeket a homokkal/ gumival töltött négy évszakos pályák esetében:

1. A homok/ gumi töltőanyag karbantartása.



A pálya egész területét időnként egyszeri géppel fel kell seperi (lehúzás), olyan eszközzel használva, ami statikus vagy forgó kefével rendelkezik. A kefe merev nejlon szálakból áll, ami el tudja egyengeni a homok és gumi töltelék. Így a felső rétegek lazák és vízáteresztők maradnak. A kefe biztosítja, hogy a töltelék rétegződve helyezkedjen el és a gumi granulátumok visszakerüljenek arra a helyre, ahová valók. Különösképpen a lazán töltött, hőre lágyuló töltelék esetén, a homokréteg soha nem lehet látható vagy fedetlen.

Utasítások a lehúzáshoz és a mélytisztításhoz:

- A lehúzást több különböző irányból kell végrehajtani. Az egy irányból történő lehúzás csak a töltőanyag felhalmozódásához vezet és a vonalazás tartós, egy irányú lehúzása a vonalazás elválásához vezethet.
- A maximális vezetési sebesség 5 km/óra kerülve a hirtelen fékezést és az éles kanyarokat.
- Csökkentse a sebességet a kanyarok előtt és kanyarodjon széles ívben.
- Ne próbálja meg forgatni a kerekeket álló állapotban, különben a bolyhos anyagok kihullhatnak.
- A karbantartó gép vagy traktor kerekeit megfelelő módon fel kell fűjni.
- Legfeljebb 1500 kg súlyú traktorok használata ajánlott, mely nagyban megkönnyíti a munkát.

**FONTOS!** Ha a pálya nagyon vizes, a lehúzás és a mélytisztítás esetlegesen kiragadhatja a töltőanyagot a gyep tetejéről. Eltarthat egy ideig, amíg a gumi granulátumot visszahelyezi a szőnyegbe. A legjobb, ha nedves időben mellőzzük a pálya karbantartását, vagy csak egy statikus lehúzó kefét használunk.

A sarkokat és a büntető területet megfelelő módon fel kell tölteni homokkal és gumival. A töltelékkel figyelmesen kell ellenőrizni ezeken a pontokon minden egyes játéknap végén. Ha nem egyenletes a feltöltés, akkor fennáll a veszély, hogy a pálya egyenetlenné válik. Ez nem csupán veszélyt jelent, gondolva itt a játékosok esetleges sérüléseire, de növeli a műfü elhasználódásának mértékét is. A töltőanyag magasságának szabályos ellenőrzése szükséges. A csomók átlagos magassága a töltőanyag felső szintje felett 10 és 15 mm között van. A gyepet ezzel a magassággal fejlesztették ki és tesztelték le, ezzel produkálja a legjobb eredményt. A túl alacsony töltőanyag arány a szálak lefekvéséhez vezethet, ami későbbi negatív következményekkel jár!

## 2. A műfü tisztítása

Különleges figyelmet kell fordítani a környező terület talajtól és szennyező anyagoktól

való megtisztítására. Ezek könnyen átkerülhetnek a pályára a szél, cipő, vagy más eszköz segítségével. Ennek elkerülése érdekében lábtörőket, tácsokat kell telepíteni a pálya bejárataihoz. Az is fontos, hogy heves esőzések esetén megelőzzük a táptalaj bejutását a környező ültetett területekről. A száradt leveleket és tüleveleket azonnal el kell távolítani a pályáról. Ha ezeket túl sokáig a pályán hagyjuk, elősegítik a moha kialakulását.

Az idő előrehaladtával a levelek komposztálódnak vagy elmorzsolódnak és megtalálják az útjukat a szőnyeg mélyebb rétegei felé. Ott táptalajként viselkednek, mely a mohák és gyomok melegágya. A levelek eltávolításának legkönnyebb módja a lombfúvó használata. A lombfúvó gép nyílását nem szabad a felülettel merőlegesen tartani, mert kifújja a töltőanyagot a szőnyegből. A karbantartás másik módja a karbantartógépek forgó kefével és gyűjtőtartállyal történő kombinálása (lásd a hatodik pontnál a következő fejezetben). Ajánlatos lemetszeni a lelógó ágakat a környező növényekről és fákról. Ezek könnyen lehullanak a szőnyegre, vagy róluk levelek, gyümölcsök, magok tülevelek potyoghatnak le. A szemetet is rendszeresen takarítani kell a pályáról, akár kézzel, akár géppel (például a korábban említett kefe segítségével). Annak elkerülése érdekében, hogy a szurkolók szemetet dobjanak a pályára, tanácsos kellő számú szemetest kihelyezni. A vandalizmus és a gyűjtögetés megelőzése érdekében a szemetes kukákat minden egyes nap végén ki kell üríteni.

### 3. A műfüves szőnyeg hibái

Rendszeres ellenőrzés (legalább egyszer egy héten) szükséges. Bármilyen kárt, a keletkezés okára tekintet nélkül, minél hamarabb el kell hárítani képzett vagy jól irányított személyzet vagy szakember gárda segítségével. Kétség esetén tanácsért kapcsolatba kell lépni a kivitelező céggel vagy képviselőjével. Ha az elszakadt vagy nyílt széleket nem javítják meg időben, az veszélyt jelenthet a játékosok számára és indítékul szolgálhat a bírónak arra, hogy lefújja a meccset.

### 4. Téli használat

Annak ellenére, hogy a műfü ellenáll az alacsony hőmérsékletnek, jobb nem használni a pályát, amikor azt hó fedi, a leghelyesebb ilyenkor megvárni, hogy természetes úton eltűnjön róla a hó. A hó fedte pályán sétálva a hó könnyen jéggé alakulhat, ami veszélyt jelent a csomók számára. Ezért a pályát jobb nem használni, amikor a hőmérséklet fagypont alá kerül.

Olvadáskor nem lehet játszani, különösen egy hosszabb ideig tartó fagyást követően.

Ilyenkor a földalatti területek még mindig kemények, míg a felső réteg már szivacsos. A



pályán sétálva komoly egyenlőtlenségeket okozhatunk az alépítményben. Ha nagyon fontos használni a pályát egy esemény miatt, akkor a havat el kell távolítani. Ezt nagyon óvatosan kell végrehajtani, gumival védett hótolót vagy rotáló seprőt használva. Megtörténhet, hogy a hóval egy időben, a töltőanyagot is eltávolítják olvadást követően, a pálya kiszáradása után, a töltőanyagot pótolni kell.

#### IV. Karbantartáshoz szükséges eszközök.

Számos eszköz szükséges a rendszeres karbantartási munkálatokhoz:

1. Mélytisztító kefe: Szükséges annak érdekében, hogy vissza tudjuk seperni a töltőanyagot az eredeti helyére, garantálja, hogy a felső réteg áteresztő maradjon. A kefe merev nejlon szálai egészen a töltőanyagig leérnek és elősegítik, hogy azok lazák és kötetlenek maradjanak. A kefe használatának további előnye, hogy összesepri a laza csomókat. A pálya széleinek rendszeres seprése elősegíteni a gyomok elleni védekezést, meggátolja azoknövekedését.
2. Lehúzó kefe: Ez egy kiváló szerszám azon töltőanyagok összeseprésére és újra szétosztására, amik a csomók tetején helyezkednek el. Több féle áll rendelkezésre.
3. Traktor: Inkább nagypályáknál szükséges. Kispálya esetén az időszakos karbantartást érdemes Vállalkozóval elvégeztetni. A kefék vagy mélytisztító berendezés mozgatásához szükséges erőt tekintve magától értetődik a traktor használata. A gép egy üléssel és legalább 14 lóerővel rendelkezzen. Általában elmondható, hogy a speciálisan erre a célra kifejlesztett jármű bármely pályára be tud jutni. Érdemes a karbantartási és felújítási munkálatok elvégzésének érdekében kétajtós átjárót építeni, de a kapukba épített szervizbejáró (kispályáknál 3x2 m) is tökéletesen megfelel erre a célra. Ez szabad utat enged a nagyobb berendezések számára is. Vannak olyan nagyméretű pályák, amelyek nagyobb és gyorsabb traktorokat igényelnek. A mobilizált berendezések pázsit- és gyephez való gumibroncsokkal legyenek ellátva (tilos a nehéz kialakítás) és lehetőség szerint legyenek kiegyenlítették (különös tekintettel a kiemelkedően nehéz berendezésekre). Győződjünk meg arról, hogy nem csöpög belőle olaj és semmilyen más üzemanyag a pályába!
4. Lombfűvő vagy lombszívó berendezés: Ez az eszköz arra szolgál, hogy elfújja vagy felszívja a koszt, a leveleket és más természetes szemetet a pályáról. A leesett levelek azonnali eltávolítása elősegíti a problémák megelőzését. A lombfűvő vagy lombszívó berendezések kaphatóak hordozható és motorizált verzióban is.
5. Permetező szerek: Hátra vehető, hátizsákra hasonlító permetező berendezés kapható a

mohák és gyomok ellen, általában a tank kapacitása néhány 10 liter. A gyomirtó fűjása segít a pálya oldalait és széleit megóvni az organikus szennyeződésektől. A művelet hatékonysága függ a használt termék típusától és mennyiségétől, valamint a helyi feltételektől. Fordítson figyelmet a spray fűjásának irányára, hogy az anyag csak a kívánt területre koncentrálódjon.

#### V. Moha, alga és gyom elleni védekezés.

Nagyon fontos, hogy a pályától távol tartsuk a mohát, az algát és a gyomokat. Elsődlegesen azért, mert szennyező hatással lehetnek a pályára. Másodszer azért, mert ezek gyorsan csökkentik a műfü vízáteresztő képességét, előidézve ezzel annak a veszélyét, hogy a bíró alkalmatlannak nyilvánítja a pályát a játékra. Több módja van az organikus szennyeződés kontrollálására. Először is: meg kell előzni a levelek vagy a táptalaj pályára kerülését a közeli zöld területekről. Ha ez nem kivitelezhető, akkor a pályára került leveleket és földet azonnal el kell távolítani. Ha a levelek túl sok ideig vannak a pályán, akkor elmorzsolódnak és a szerves anyagok bekerülnek a műfü mélyebb rétegeibe. Ez jelentősen növeli a mohák megjelenésének és növekedésének esélyét. A moha nagy mennyiségű nedvességet tartalmaz, csökkenti a műfü vízáteresztő képességét, vízelvezetési problémákat okozva ezzel.

A karbantartási ajánlásnál már említett módon, a pályát minden héten le kell húzni, beleértve az oldalakat és a széleket is, ill. ajánlott a mélytisztítás is. Egy erős kefe bizonyos mértékig átjut a szőnyegen, kiszorítva ezzel a laza gyomokat, amelyek még a csírázási időszakban vannak, megelőzve ezzel növekedésüket. A lehúzás biztosítja továbbá, hogy a felső réteg nem tömörödjön össze, így a vízelvezető képesség kielégítő marad.

A második módszer a gyomirtó permetező berendezés alkalmazása. Számos márka található a boltok polcain, kertészeti centrumokban és mezőgazdasági boltokban egyaránt. A vásárolt termék használati utasítása is megtalálható itt. A hátránya az, hogy a moha és az alga más vegyszert igényel, mint a gyom. Ez azt jelenti, hogy sokszor kétszer kell használni a permetező berendezést, különböző termékeket használva (néha a kettőt össze lehet keverni). Az általános vegyszer a gyomok irtására a „Roundup”. A „Bimos”-hoz hasonló termékek sikeresen, alkalmazhatók mohák és algák irtására. Mindkét előbb említett vegyszert egy adott arányban vízzel kell keverni, majd azután lehet őket permetezni a hátizsákra emlékeztető permetező berendezésből.

Ha a fentiekben említett megelőző tevékenységek ellenére a moha és a gyom elkezdnek nőni, azokat kézi vagy gépi úton el kell távolítani. A gyomokat ki lehet húzni. A mohát



a szőnyegbe mélyen befenyomott rotáló kefévei lehet eltávolítani. Ennek az eljárásnak a hátránya, hogy a kefé kivieszi a homokot is a rétegekből. Dűzényös levegőztető eszközök is alkalmazhatóak. Ezek a berendezések felszívják a mohát a felszínre, ami ezután egyszerű lehúzás alkalmával eltávolítható a pályáról.

#### VI. Karbantartás költségei.

Kispályánál a gondnok (üzemeltető) el tudja látni azokat a napi, heti feladatokat, amelyek a rendszeres használat mellett jelentkeznek. Az eszközöket kell beszerezni, a gyomirtó szereket, a pótlandó töltelék anyagokat, stb. Ezek felhasználásával az üzemeltetőnek el kell végeznie a feladatok nagy részét, akár úgy, hogy csak minimális többletköltséget jelent a szerszámok, eszközök, anyagok beszerzése. Ez évente átlagosan 100 000 – 300 000 forint, használattól függően. További költség, az évi 1-2 alkalommal végzett gépi karbantartás. Erre ma nagyon sok pályaeépítő vállalkozó specializálódott, áruk általában 100 és 150 eft. alkalmanként. Ha ezeket összeadjuk, a karbantartás költségei évente 6-700 ezer forintnál nem kerül többre. Az esetleges hibák kijavítása szintén szakember bevonását teszik szükségessé, ami szintén plusz költség lehet, de a vállalkozóval végeztetett nagy karbantartás már a szükséges műfü javításokat (ragasztásokat) is tartalmazza. Fenti költségek, megfelelő üzemeltetés, bérbeadás mellett, akár többszörösen is kitermelhetőek a bevételekből.

**Nagypályánál** a fenti költségek többszöröse jelentkezhet, mivel a felület is legalább 8-9-szerese a kispályáénak. Több betöltő anyagot kell pótolni, nagyobb felületet kell takarítani, karbantartani, a több szerszám, kezelő anyag mellett gépre is szükség van már a napi, heti kezelések alkalmával is. Fentiek miatt a nagypályák eszköz és gép igényesebbek, valamint az éves karbantartások is többre kerülhetnek. A vállalkozókkal végeztetett évi kétszeri nagy karbantartás 4-500 ezer forintba kerülhet alkalmanként. Megállapítható tehát, hogy nagypálya esetén az éves karbantartási összeg körülbelül 2 és 5 millió forint lehet, a használat függvényében.

**Fontos tudni, hogy a megfelelő időben elvégzett és szakszerű karbantartásra fordított összegek, többszöröse megterülnek a pálya megnövekedett élettartamát tekintve.**

Kérjük, minden esetben tartsa be a műfü gyártójának, forgalmazójának előírásait is.

Köszönjük együttműködését.

## EGYÜTTMŰKÖDÉSI MEGÁLLAPODÁS

mely létrejött egyrészről

Budapest Főváros XV. kerületi Önkormányzat, 1153 Budapest, Bocskai u. 1-3., képviseli  
László Tamás polgármester /a továbbiakban: Önkormányzat/

másrészről

REAC Sportiskola Sportegyesület szakmai partner 1152 Budapest, Széchenyi tér 8-10.  
képviselet Sági Ferenc elnök /a továbbiakban: Szakmai Partner/

között az alulírt napon és feltételekkel:

1. A Magyar Labdarúgó Szövetség Országos Pályaépítési Programja keretében a XV. kerületi Önkormányzat pályázatot nyújtott be, melynek keretében a Magyar Labdarúgó Szövetség összesen 2 darab pályát épít, ebből:
  - **2 darab 20x40 m méretű műfüves pályát** épít az alábbi helyszíneken:
    - 1151 Budapest, Kossuth út 53. (Kossuth Lajos Általános Iskola) 89867/28. hrsz.,
    - 1158 Budapest, Szücs István utca 45. (Pestújhelyi Közösségi Ház) 81930 hrsz.

Az Önkormányzat a pályázatában szakmai partnerként a REAC Sportiskolát jelölte meg.


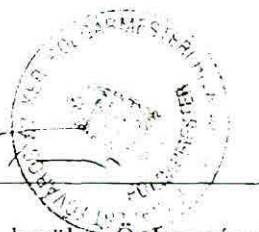
2. Az Önkormányzat és a Szakmai Partner együttműködik abban, hogy a műfüves pályán elsősorban labdarúgó foglalkozások, versenyek, tornák, egyéb labdarúgással kapcsolatos események, másodsorban tömegsport, szabadidő- és kulturális rendezvények valósuljanak meg.
3. Az Önkormányzat a Tao. tv. előírásainak megfelelően kötelezettséget vállal, Szakmai Partner pedig tudomásul veszi, hogy az Önkormányzat a pályát iskolai és diák-, főiskolai- egyetemi sportesemények (elsősorban labdarúgás), szabadidősport események (elsősorban futball), más közösségi célú – különösen: kulturális, turisztikai – események lebonyolítása céljából naponta a futballpálya üzemidejének legalább 20%-ában és évente legalább 10 nap ingyenesen használja vagy kedvezményes áron hasznosítja.
4. A Szakmai Partner a 2. pontban foglaltak megvalósítása érdekében szakmai kapcsolattartót jelöl ki. Az önkormányzat felhatalmazza a szakmai partnert, hogy a szakmai kapcsolattartó a programok szervezése és lebonyolítása során az MLSZ kijelölt grundfelügyelőjével, illetve egyéb szakmai kapcsolattartójával (elsősorban: megyei igazgatóságok munkatársai, szabadidő-futball szakág munkatársai) együttműködjön. Az együttműködés kiterjed a folyamatos kapcsolattartásra, az esetleges adatszolgáltatások biztosítására, illetve az MLSZ országos, regionális, megyei, vagy körzeti programjaiba való bekapcsolódásra, a programban való részvétel koordinálására.



5. A Szakmai Partner kapcsolattartója: Sági Ferenc, a REAC Sportiskola Sportegyesület elnöke.
6. A szakmai partner kifejezett feladata, hogy a 2. pont szerinti események szervezése során a település – illetve vonzáskörzete – területéről minél nagyobb számú résztvevőt toborozzon, kialakítsa, folyamatosan fenntartsa, és lehetőleg növelje a sport, a mozgás – azon belül elsősorban a labdarúgás – iránti érdeklődést, aktivitást.
7. Jelen megállapodás határozatlan időre jön létre.
8. Felek a jelen megállapodás teljesítése céljából legalább a Ptk. szerinti együttműködésre kötelesek.
9. Jelen szerződés kizárólag írásban, a Felek felhatalmazott képviselőinek aláírásával módosítható.

*Jelen megállapodást a Felek felhatalmazással rendelkező képviselőjük útján elolvasás és értelmezés után, mint akaratukkal mindenben megegyezőt alulírott helyen és napon \_\_ példányban írták alá.*

Budapest, 2013. április ... ..

Budapest Főváros XV. kerületi Önkormányzat

képviseli: László Tamás polgármester

Budapest, 2013. április .. ..


REAC Sportiskola Sportegyesület

képviseli: Sági Ferenc elnök

Szerződés száma: /2018. Ügyiratszám: 5/38- /2018. Témafelelős: NIF KKS Osztály  
Budapest Főváros XV. Kerület Rákospalota, Pestújhely, Újpalota Önkormányzata

**EGYÜTTMŰKÖDÉSI MEGÁLLAPODÁS  
(TERVEZET)**

amely létrejött egyrészről

**Budapest Főváros XV. kerületi Önkormányzat**  
(1153 Budapest, Bocskai utca 1-3.)  
adószáma: 15735784-2-42  
PIR törzsszám: 735782  
számlaszáma: OTP Bank Nyrt. 11784009-15515005  
képviseli: Hajdu László polgármester,

(a továbbiakban: **Önkormányzat**), másrészről a

**Pestújhelyi Sport Club - Közhasznú Egyesület**  
(1158 Budapest, Gergő u. 11.)  
adószáma: 18173792-1-42  
számlaszáma: Pannon Takarékbank Zrt. 63200171-11020349-00000000  
képviseli: Kapusza Csaba elnök,

(a továbbiakban: **Szakmai Partner**, az Önkormányzat és a Szakmai Partner a továbbiakban együtt: **Felek**) között, az alulírott helyen és időben, az alábbi feltételekkel:

1. A Magyar Labdarúgó Szövetség Országos Pályaépítési Programja keretében az **Önkormányzat** pályázatot nyújtott be, amelynek keretében a Magyar Labdarúgó Szövetség 1 darab 20x40 m méretű műfüves pályát épített az alábbi helyszínen: Pestújhelyi Közösségi Ház (1158 Budapest, Szűcs István u. 45., hrsz: 81930.) Az **Önkormányzat** szakmai partnerként a Pestújhelyi Sport Club - Közhasznú Egyesületet jelöli meg.
2. **Önkormányzat** és a **Szakmai Partner** együttműködik abban, hogy a műfüves pályán elsősorban labdarúgó foglalkozások, versenyek, tornák, egyéb labdarúgással kapcsolatos események, másodsorban tömegsport, szabadidő- és kulturális rendezvények valósuljanak meg.
3. **Önkormányzat** a Tao. tv. előírásainak megfelelően kötelezettséget vállal, hogy iskolai, diák, főiskolai, egyetemi, valamint utánpótlás neveléssel és szabadidősporttal kapcsolatos sportesemények (elsősorban labdarúgás), más közösségi célú – különösen: kulturális, turisztikai – események lebonyolítása céljából a műfüves pálya használatát naponta a műfüves pálya üzemidejének legalább 20%-ában és évente legalább 10 nap térítésmentesen biztosítja.
4. **Szakmai Partner** a jelen megállapodás 3. pontjában rögzített, a műfüves pálya napi üzemidejének legalább 20 %-ára vonatkozó térítésmentes használatról a műfüves pálya üzemeltetőjével a tárgyévre vonatkozóan egyeztetni köteles minden év január 15 napjáig.



5. **Szakmai Partner** a 2. pontban foglaltak megvalósítása érdekében szakmai kapcsolattartót jelöl ki. Az **Önkormányzat** felhatalmazza a **Szakmai Partnert**, hogy a szakmai kapcsolattartó a programok szervezése és lebonyolítása során a Magyar Labdarúgó Szövetség kijelölt grundfelügyelőjével, illetve egyéb szakmai kapcsolattartójával (elsősorban: megyei igazgatóságok munkatársai, szabadidő-futball szakág munkatársai) együttműködjön. Az együttműködés kiterjed a folyamatos kapcsolattartásra, az esetleges adatszolgáltatások biztosítására, illetve a Magyar Labdarúgó Szövetség országos, regionális, megyei, vagy körzeti programjaiba való bekapcsolódásra, a programban való részvétel koordinálására.
6. **Szakmai Partner** kapcsolattartója: Kapusztá Csaba, elnök.
7. **Szakmai Partner** kifejezett feladata, hogy a 2. pont szerinti események szervezése során a település – illetve vonzáskörzete – területéről minél nagyobb számú résztvevőt toborozzon, kialakítsa, folyamatosan fenntartsa, és lehetőleg növelje a sport, a mozgás – azon belül elsősorban a labdarúgás – iránti érdeklődést, aktivitást.
8. Jelen megállapodás határozatlan időre jön létre.
9. **Felek** a jelen megállapodás teljesítése céljából legalább a Ptk. szerinti együttműködésre kötelesek.
10. Jelen megállapodás kizárólag írásban, a **Felek** felhatalmazott képviselőinek aláírásával módosítható.

Jelen megállapodás 7 eredeti példányban készült, melyet **Felek** elolvasás és értelmezés után, mint akaratukkal mindenben egyezőt, jóváhagyólag írták alá.

Budapest, 2018. ....” .....”. Budapest, 2018. ....” .....”.

.....  
Bp. Föv. XV. ker. Önkormányzat  
képv.: Hajdu László polgármester

.....  
Pestújhelyi Sport Club - Közhasznú Egyesület  
képv.: Kapusztá Csaba elnök

Ellenjegyzem

Budapest, 2018. ....” .....” .....

dr. Lamperth Mónika  
jegyző

Pénzügyileg ellenjegyzem

Budapest, 2018. ....” .....” .....

Hörich Szilvia  
Közgazdasági Főosztály  
főosztályvezető

**Kapják:** 1. Pestújhelyi Sport Club (1912) - Közhasznú Egyesület, 2. Közgazdasági Főosztály, 3. NIF KKS Osztály (2), 4. Nyilvántartás, 5. Csokonai Kulturális és Sportközpont, 6. Magyar Labdarúgó Szövetség

NAGY ATTILA  
ALD  
5/38/2018

Nagy Attila

Ed. 02-16 167/2018

**Feladó:** Telek Diána [Telek.Diana@mlsz.hu]  
**Küldve:** 2018. február 7. 12:14  
**Címzett:** Nagy Attila  
**Másolatot kap:** Pályaépítés Projektiroda  
**Tárgy:** RE: Szakmai partner  
**Melléletek:** image005.wmz

5738-5/18  
2018. február 11. 2018  
L. G. SZ. D. I. I.  
P. B. I. G. N. I. I.  
M. S. Z. H. I. I.

Kedves Attila!

Az alábbi e-mailt megerősítem, változás nem állt be azóta a szakmai partnerrel való együttműködés terén. Így tehát több partnert is be lehet vonni a pályázat megvalósításába, és a megkötött együttműködési megállapodásokat szükséges részünkre elküldeni.

**Üdvözlettel:**

**Telek Diána**

*Pénzügyi koordinátor – Beruházási Igazgatóság*

*Magyar Labdarúgó Szövetség*  
H-1112 Budapest, Kánai út 2/D.  
**Postacím:** 1386 Budapest 62. Pf. 906/1  
**Telefon:** +36-1-577-9500,  
**Mobil:** +36-30-774-2578

**From:** Nagy Attila [mailto:nagy.attila@bpxv.hu]  
**Sent:** Wednesday, February 07, 2018 12:06 PM  
**To:** Telek Diána <Telek.Diana@mlsz.hu>  
**Subject:** FW: Szakmai partner



Kedves Diana!

Kérem, szíveskedjék megerősíteni írásban az alábbi e-mail tartalmát. Az e-mail a testületi előterjesztés melléklete lesz.

*Üdvözlettel: Nagy Attila intézményfelügyeleti referens*  
*XV. kerületi Polgármesteri Hivatal NIF KKS Osztály*  
*Tel. 305-3160*

**From:** Nagy Attila  
**Sent:** Tuesday, January 6, 2015 8:57 AM  
**To:** Herczeg István  
**Subject:** FW: Szakmai partner

**From:** Fajtli Veronika [mailto:Fajtli.Veronika@mlsz.hu]  
**Sent:** Tuesday, January 06, 2015 8:22 AM  
**To:** Nagy Attila  
**Subject:** Szakmai partner

Kedves Nagy Attila!



Kérésére tájékoztatom, hogy amennyiben új szakmai partnert szeretnének bevenni a műfüves pálya kapcsán, akkor egy új együttműködési megállapodást kell aláírjanak a szakmai partnerükkel, melyből kérem egy példányt jutassanak el a részünkre is.

**Üdvözlettel:**

**Faitli Veronika**

*Koordinátor – Beruházási Igazgatóság*

**Magyar Labdarúgó Szövetség**

H-1112 Budapest, Kánai út 2/D.

**Levelezési Cím:** 1386, Budapest 62. Pf. 906/1

**Tel:** +36-30-7742-578

☛ kérem, csak akkor nyomtassa ki ezt az e-mailt, ha feltétlenül szükséges

